



ADAMAS®

AVOCATS

# La contractualisation des relations commerciales en Chine

---

08.07.2020



## **Sommaire**

# **SOM MAI RE**

**Chapitre I Premier bilan face au Covid-19**

**Chapitre II Les clauses importantes**



# Chapitre I

## Premier bilan face au Covid-19

### 1. Début de la crise

a) Absence de contrat

b) Contrat et vérification des clauses de force majeure et de hardship

La clause de « hardship », appelée aussi la clause de sauvegarde ou de renégociation, permet aux parties d'un contrat d'anticiper un changement de circonstances économiques, techniques, commerciales ou financières, imprévisibles à la signature du contrat, et rendant son exécution difficile ou particulièrement onéreuse

La force majeure désigne un événement à la fois imprévu, insurmontable et indépendant de la volonté d'une personne. Juridiquement, la force majeure est susceptible de dégager une personne de sa responsabilité ou de la délier de ses engagements contractuels.

### 2. A l'heure actuelle: un contentieux très important



## Chapitre II

### éléments contractuels clés



- > Définir avec précision les **obligations des parties**
- > Réserver un sort particulier aux **droits de propriété intellectuelle** : prévoir en amont la protection de la propriété intellectuelle; définir l'étendue des droits consentis aux clients par des clauses contractuelles appropriées
- > Prévoir la **sécurité et la confidentialité des données**
- > Définir les cas de **force majeure**
- > Définir les **obligations de paiement et de livraisons**
- > Prévoir une clause d'**éthique** (conformité avec loi Sapin 2)
- > Prévoir les clauses usuelles aux contrats internationaux
  - Prévoir une clause relative au **droit applicable** : les parties peuvent déterminer la loi applicable à leur contrat (ce principe est celui de l'autonomie de la volonté)
  - Prévoir une clause relative au **règlement des litiges** : les parties peuvent également préciser la juridiction compétente en cas de litige, lequel peut être soumis soit à une juridiction étatique, soit à une institution arbitrale, notamment la Commission chinoise d'arbitrage de l'économie et du commerce international (la CIETAC)
  - Choisir **la langue de rédaction du contrat** : si les contrats comportent deux versions, chacune dans la langue respective des parties, il est indispensable de préciser la version qui prévaudra, à défaut de quoi la version chinoise sera prise en considération



## Merci de votre attention



**Alban RENAUD**  
**Partner Head of China Practice**

Mr. RENAUD is specialized in cross-border investment, M&A, he has profound expertise in foreign investment in various industrial sectors in China, such as high-tech, life science and agriculture.

French English Chinese

---

TL + 86 21 6289 6676 / + 86 10 8523 6858  
Mob + 86 1390172 8408  
Email: [alban.renaud@adamas.com.cn](mailto:alban.renaud@adamas.com.cn)



## Nos bureaux en Chine

**BEIJING** Suite 2108, Zhongyu Plaza,  
A6 Gongti north Road, Chaoyang District  
100027 Pékin  
Tel : +86 (0)10 8523 6858

**SHANGHAI** Suite J1, 5F, Huamin Empire Plaza  
726 West Yan An Rd, Chang Ning District  
200050 Shanghai  
Tél: +86 (0) 21 6289 6676



Suivez –nous sur

LinkedIn



# 服务进博

Rencontres d'affaires  
franco-chinoises  
en vue de la CIIE

## 跨境撮合

进博会云推介之中法企业法务实践分享会

Webinar "promouvoir la 3ème CIIE"

Session sur les pratiques juridiques  
des entreprises franco-chinoises

2020/7/10

9:00 ( Paris Time )

15:00 ( Beijing Time )



报名通道  
Accès à l'inscription



Ou réponse par courrier :  
[cai.jingru@adamas.com.cn](mailto:cai.jingru@adamas.com.cn)

\* Le lien de connexion sera transmis  
après inscription nominative.

会议议程 AGENDA

1. 中国工商银行：第三届进博会及工行相关配套活动介绍  
ICBC: Présenter la 3ème CIIE et les activités d'appui d'ICBC
2. ADAMAS：成功投资及合同保护  
ADAMAS: Bien réussir son implantation et se protéger contractuellement
3. 答疑撮合环节  
Questions/réponses et Matchmaking

会议语言：法语、中文  
Langue: français et chinois





#### VOS CONTACTS EN FRANCE

55 BOULEVARD DES BROTTAUX

69455 LYON CEDEX 06

@ : [lyon@adamas-lawfirm.com](mailto:lyon@adamas-lawfirm.com)

Tél. 00 33 (0)4 72 41 15 75 – Fax 00 33 (0)4 72 41 15 74

SQUARE LOUVOIS - 1-3, RUE LULLI

75002 PARIS

@ : [paris@adamas-lawfirm.com](mailto:paris@adamas-lawfirm.com)

Tél. 00 33 (0)1 53 45 92 22 – Fax 00 33 (0)1 53 45 92 20

[www.adamas-lawfirm.com](http://www.adamas-lawfirm.com)